

Formation continue : InDesign, créativité numérique dans le monde de la traduction

En collaboration avec la Librairie du Liban Publishers (LDLP)/ Educational Research Center (ERC), l'École de traducteurs et d'interprètes de Beyrouth (ETIB) a organisé, du 8 au 10 décembre 2015, une formation intitulée « InDesign/ Créativité numérique dans le monde de la traduction ».

Cette formation avait pour objectif d'intégrer les traductrices- rédactrices dans le domaine médiatique, surtout dans celui des maisons d'éditions.

Les sessions comprenaient différentes formes d'activités contribuant à l'introduction de ces jeunes étudiantes au monde de l'édition des livres scolaires, allant de la collecte des informations jusqu'à l'impression et la publication. Les activités ont varié entre la traduction de l'Anglais vers l'Arabe, l'adaptation des textes selon les niveaux/ classes, ainsi que selon les exigences des pays cibles, prenant en considération la terminologie adoptée par chacun de ces pays, la révision de textes en Arabe et en Français, et la reformulation de multiples textes en Anglais.

Pour plus d'immersion dans le domaine de l'édition, des sessions introductives sur InDesign - un logiciel d'édition produit par Adobe - suivies d'application directe, ont été données aux étudiantes, leur permettant de découvrir ce logiciel complet de mise en page, pour réaliser des documents de qualité.

FORMATION CONTINUE
InDesign
Créativité numérique dans le monde de la traduction

Dates : 8, 9 et 10 décembre 2015 Horaire : 14h à 16h

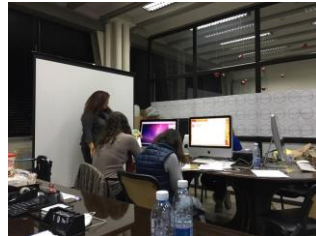
Lieu
Librairie du Liban Publishers,
Educational Research Center, 1^{er} étage
Immeuble Sayegh Christ Roi
Zone Industrielle, Zouk Mosbeh, Kesrouane

Public
Étudiants et professionnels

Dernier délai d'inscription
Jeudi 3 décembre 2015
Contacter 01-421558

Ecole de traducteurs et d'interprètes de Beyrouth, Faculté des langues, Université Saint-Joseph, Campus des sciences humaines
Rue de Damas, B.P. 17-5208, Mar Mikhaël, Beyrouth 1104 2020 Liban, Tél : 01-421000 ext. 5613, Fax : 01-421056, Email : etib@usj.edu.lb

www.etib.usj.edu.lb



www.usj.edu.lb

Campus des sciences humaines, rue de Damas
B.P. 17-5208 Mar Mikhaël, Beyrouth 1104 2020
Tél : 01-421000 ext. 5613, Fax : 01-421058
Email : etib@usj.edu.lb, Site web : www.etib.usj.edu.lb



[usj.edu.lb](https://www.facebook.com/usj.edu.lb) @USJLiban USJLiban

Bureau administratif de l'USJ
42, rue de Grenelle, 75343 Paris Cedex 07
Tél : 33-1-45491211, Fax : 33-1-45499877

حرم العلوم الإنسانية، طريق الشام
ص.ب.: ١٧-٥٢٠٨، مار مخايل بيروت ٢٠٢٠ ١١٠٤ - لبنان
هاتف: ٠١-٤٢١٠٠٠ مقسم: ٥٦١٣، فاكس: ٠١-٤٢١٠٥٨